

**DIONNE
SCHULZE**

S.E.N.C.
AVOCATS • ATTORNEYS

507 Place d'Armes # 1100
Montréal, Québec
Canada H2Y 2W8
TEL 514-842-0748
FAX 514-842-9983
www.dionneschulze.ca

dschulze@dionneschulze.ca

TRANSLATION

September 25, 2014

BY FAX: 709-772-6306

BY EMAIL: maurice.landry@tc.gc.ca

Mr. Michael J. Alexander
Regional Director General
Fisheries and Oceans Canada
Northwest Atlantic Fisheries Centre
80 East White Hills, P.O. Box 5667
StJohn's, NL A1C 5X1

Mr. Maurice Landry
Regional Program Director – Atlantic
Transport Canada
95 Foundry Street
Moncton, NB E1C 5H7

Re: Environmental Assessment of the Labrador-Newfoundland Island Power Line Project, CEAR No. 10-03-51746;
Mitigation and monitoring plan for species listed under the *Endangered Species Act*, Nalcor document No. ILK-PT-MD-0000-EV-PL-0001-0;
Or file #7550-005

Sirs,

Introduction

This letter is addressed to you in your capacity as the responsible authorities for the above-mentioned project within the meaning of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) and because of your responsibilities under the *Species at Risk Act* (SARA).

Please see the attached letter which responds, on behalf of our client the Innu Council of Ekuanitshit, to the Environmental Assessment Division of the Newfoundland Department of Environment and Conservation, following our reception on September 10, 2014, of the latest version of the "Listed Species Mitigation and Monitoring Plan" proposed by the proponent Nalcor Energy in order to comply with the provincial *Endangered Species Act*

We would like to remind you that the responsible authorities for this project under the CEAA received letters dated September 18, 2013, signed by the federal Minister of Environment, instructing them, pursuant to subs. 37(1.3) of the CEAA, to work with Nalcor and the province to ensure the implementation of the mitigation and follow-up measures described in the comprehensive study report, including the development of the above-mentioned plan.



TRANSLATION

Mr. Michael J. Alexander
Fisheries and Oceans Canada

Mr. Maurice Landry
Transport Canada

September 25, 2014
Page 2

The mixed measures proposed by Nalcor

As you will know, Nalcor informed the Department of Fisheries and Oceans (DFO) during the environmental assessment that it was prepared to comply with the *Fisheries Act* and its regulations, but that it did not undertake to comply with the DFO guidance documents unless it considered such measures economically and technically feasible:

Requesting Organization: Canadian Environmental Assessment Agency
Information Request No.: CEEA-16

...

In response to a question from DFO, Nalcor committed “to comply with applicable legislation and regulations, including the Fisheries Act, and where technically and economically possible relevant DFO guidance will be also be adhered to. However, and consistent with DFO’s acknowledgement that it not always possible for Nalcor to implement all mitigation measures recommended by DFO, in those instances where recommended mitigation measures cannot be implemented Nalcor will provide a rationale and consult with DFO for advice.”

Nalcor would therefore not be bound by DFO guidance documents such as

- *Guidelines for Protection of Freshwater Fish Habitat in Newfoundland and Labrador* issued in 1998;
- *Guidelines for the use of explosives in or near Canadian fisheries waters* issued by DFO in the same year;
- *Land Development Guidelines for the Protection of Aquatic Habitat* de 1993.

This approach has since been confirmed by Nalcor in its Environmental Protection Plan (EPP), in which it does not commit to systematically following DFO guidelines. Rather, it provides, minimally, that “[s]tream crossings will follow DFO Standard Operating Procedures (SOP), where feasible”: Document n° LCP-PT-MD-0000-EV-PL-0010-01, « LCP HVdc Overland Transmission and HVdc Specialties Environmental Protection Plan » p. 37 (our emphasis)¹.

The CEEA asked Nalcor who would make determinations regarding the practicality and feasibility of mitigation measures and how those determinations would be made:

¹ http://muskratfalls.nalcorenergy.com/wp-content/uploads/2014/08/LIL_HVdc-Transmission-HVdc-Specialties-Environmental-Protection-Plan.pdf



TRANSLATION

Mr. Michael J. Alexander
Fisheries and Oceans Canada

Mr. Maurice Landry
Transport Canada

September 25, 2014
Page 3

Requesting Organization: Canadian Environmental Assessment Agency
Information Request No.: CEEA-16

Many mitigation measures proposed by Nalcor are qualified by the disclaimers “to the extent practical”, “if practical”, “to the extent feasible” and “if technically and economically feasible”.

...

- To enable reviewers to understand the probability that proposed mitigation will in fact be implemented, Nalcor should describe the guidance that it will provide to its staff and contractors in determining under which circumstances mitigation (e.g., related to water, birds, caribou, rare plants etc.) would be considered “practical” or feasible”.
- It should be clarified who will be responsible for determining whether mitigation is “practical” or feasible” (e.g., Nalcor, contractors, regulatory agencies)?

To which, the proponent replied:

Response:

Nalcor has applied qualifiers to its proposed mitigation strategies in order to accurately communicate that it cannot commit to universally apply all mitigation strategies in all circumstances. However, these approaches are technically and economically feasible under many circumstances, and in those cases, Nalcor is prepared to implement these approaches. From the perspective of environmental assessment, however, implementation of these steps is not necessary in order to prevent an environmental effect from becoming significant.

...

Responsibility for determining whether mitigation is practical or feasible will depend on the nature of the mitigation. In the case where the activity is permitted what is practical or feasible will be determined by the regulatory agencies. For these activities the permit application will outline the proposed methodology, the rationale for not applying the preferred mitigations strategies if applicable and alternative mitigations. [...]

For those mitigations which are not associated with activities that require regulatory approval, Nalcor will determine whether mitigation is practical or feasible and will document the request by a contractor to modify a standard mitigation and the rationale. [...]

Regardless, all mitigations, activities and associated environmental effects will be monitored and followed up on a regular basis. The results of the monitoring activities will be provided to the appropriate regulatory body. [...]

(our emphasis)



TRANSLATION

Mr. Michael J. Alexander
Fisheries and Oceans Canada

Mr. Maurice Landry
Transport Canada

September 25, 2014
Page 4

Thus, Nalcor did not commit to implementing all the mitigation measures mentioned in its environmental impact assessment. Rather, Nalcor would rely on government issued permits to determine what measures were feasible or practical.

If, on the other hand, the measures were not included in any permit, Nalcor explained that it did not undertake to implement them unless the company considered them technically and economically feasible.

However, in its draft *Impact Mitigation and Monitoring Plan* for Listed Species (IMMP), it proposes a series of mitigation measures of indefinite and mixed scope:

- “For known Harlequin Duck nesting areas, a 100 m buffer of natural vegetation will be maintained along the river’s edge during their breeding, nesting and staging times (May through September). A 30 m buffer will be maintained outside the sensitive nesting season. Clearing and construction within these buffers during this time will not occur unless otherwise authorized”: pp. 21-22, 43;
- “Additionally, the final ROW [right-of-way] alignment within the transmission corridor has been sited to avoid known breeding sites and limit vegetation clearing at the edge of rivers, to the extent practical”: p. 22;
- “Disturbance[s] to wetland habitats (i.e., secondary habitat) are likely to be limited as construction activities will generally avoid these areas where possible”: p. 27;
- for bird species of special concern, section 7.13 includes the following:
 - “Use existing roads, quarries and other disturbed areas, where possible”;
 - “Schedule activities related to transmission line construction around sensitive periods or areas, to the extent practical”;
 - “Use existing right-of-way corridors for construction of transmission lines where possible”;
 - “Where possible, the bulk of clearing shall take place during the non-breeding season.”

(our emphasis)

With respect to the protection of Woodland Caribou, the IMMP makes other mixed undertakings in sections 8.5 and 8.7:

- “Biodegradable lubricants and hydraulic fluids will be used where practical, when working near waterbodies”;



TRANSLATION

Mr. Michael J. Alexander
Fisheries and Oceans Canada

Mr. Maurice Landry
Transport Canada

September 25, 2014
Page 5

- “new access will be minimized, to the extent practical”;
- “Haul distances for construction material will be limited to the extent practical”;
- “blasting will be delayed where practical until wildlife have been allowed to leave the area of their own accord”
- “Nalcor will use non-residual herbicides and mechanical methods for vegetation removal, where practical”
- “If necessary, access control measures will be applied in certain areas associated with facilities and/or ongoing activities to prevent disturbance of individual caribou”
- “The Project footprint will be minimized to the extent possible, including access and other disturbances on the landscape being kept within existing areas of disturbance where possible.”
(our emphasis).

At no time does Nalcor provide us with information on the criteria by which these measures will be considered sufficiently practical, feasible, or necessary to be planned and effectively implemented.

Nalcor has also already refused, in its EPP, to commit to refrain from blasting during sensitive periods in areas of importance for wildlife: p. 119 (« If possible, blasting will be done outside of sensitive time periods for important wildlife areas »).

The requirements of the *Species at Risk Act*

According to the *Recovery Strategy for Woodland Caribou* (Rangifer tarandus caribou), *Boreal population, in Canada* issued in 2012 by Environment Canada under SARA, it is “urgent” to:

- Develop range plans (see Section 7.4) that outline range-specific population and habitat management activities with measurable targets to achieve recovery goal.
- Undertake coordinated land and/or resource planning to ensure that development activities are planned (type, amount, and distribution) and implemented at appropriate spatial and temporal scales (e.g. consider sensitive periods/areas such as calving).
- Plan to maintain habitat within and between boreal caribou ranges, to maintain connectivity where required.

Table 5

However, it is normally provinces which must develop and adopt range plans to protect critical habitat: section 7.4. The strategy explains: “Range plans may be stand-alone documents, or part of other planning documents including action plans.”



TRANSLATION

Mr. Michael J. Alexander
Fisheries and Oceans Canada

Mr. Maurice Landry
Transport Canada

September 25, 2014
Page 6

In July 2004, Newfoundland issued its own recovery strategy for three woodland caribou herds in Labrador, including the Red Wine Mountain herd. The province promised that an action plan would follow within two years, that the strategy would be reviewed every five years and that, in the field, critical and recovery habitat would be identified for the three herds.

However, in ten years the Newfoundland government has still not succeeded in adopting an action plan, identifying critical habitat or reviewing its strategy. In its March 15, 2012 response to the Joint Review Panel's report on hydroelectric developments in Gull Island and Muskrat Falls, the province promised to update the strategy within the year, which would allow for the adoption of an action plan and the identification of critical habitat. This promise went unkept as work began on Muskrat-Falls and the power line between Labrador and Newfoundland Island.

In its IMMP, with respect to caribou, Nalcor only states that "[t]he Project footprint will be minimized to the extent possible, including access and other disturbances on the landscape being kept within existing areas of disturbance where possible": section 8.7.

Even when the construction is "within 1 km of the known 90% kernels for the calving," no specific mitigation measures are planned for the protection of woodland caribou. If action is taken, only a reduction in Nalcor's construction activities is promised and activities will only be delayed when "appropriate": Subsection 8.7, Scenario 3.

During less "sensitive" times for caribou, Nalcor anticipates that even if caribou are in close proximity to an activity, it could carry on other activities within 3 km if it can prove that this will "not likely result in a behavioural response by caribou", including:

grubbing, grading and leveling, laydown and storage of equipment and material in existing areas, generators to support the activity, vehicle and heavy equipment use, handling and transfer of fuel and other hazardous material, waste disposal, sewage disposal and hazardous waste disposal, localized and low intensity blasting, tower erection and conductor stringing

IMMP, Section 8.7, Scenario 4

It should be noted that Nalcor does not explain to whom the required proof will be provided or how.

In addition, even when caribou are present within 500 metres, Nalcor anticipates that its employee, the on-site environmental monitor, may decide that activities such as localized blasting will not require any interruption or reduction: Section 8.7, Scenario 5.



TRANSLATION

Mr. Michael J. Alexander
Fisheries and Oceans Canada

Mr. Maurice Landry
Transport Canada

September 25, 2014
Page 7

It should be recalled that the federal Minister of the Environment has already determined in her decision of September 18, 2013 that the proposed Labrador-Island Power Line project “combined with other existing projects and activities, is likely to result in significant cumulative adverse environmental effects on the Red Wine Mountain Caribou Herd.”

Since woodland caribou are a listed wildlife species under SARA, it is now the responsibility of your departments to “ensure that measures are taken [...] in a way that is consistent with any applicable recovery strategy and action plans” to avoid or lessen and monitor “the adverse effects of the project on the listed wildlife species and its critical habitat”: SARA, s. 79.

Your obligation is now to avoid and lessen any adverse environmental effects on the Red Wine Caribou Herd, whether you consider it significant or not: DFO, *Practitioners Guide to the Species at Risk Act (SARA) for Habitat Management Staff*, November 2007, section 7.3.

Indeed, Nalcor admits in its IMMP that it could:

- build access roads and other disturbance factors in undisturbed areas frequented by caribou;
- continue operations even when construction is “within 1 km of 90% kernels for the calving”;
- blast even if caribou are within 3 km of an activity;
- Continue other activities such as localized and low-intensity blasting or tower erection even when caribou are present within 500 metres.

It is therefore clear that Nalcor sees the potential for adverse effects on caribou even if the proposed IMMP were approved by the province and that you must act to avoid these effects.



TRANSLATION

Mr. Michael J. Alexander
Fisheries and Oceans Canada

Mr. Maurice Landry
Transport Canada

September 25, 2014
Page 8

Your departments' obligations

Nalcor has made it clear that it is not committed to providing the largest protection possible to threatened species. Unless these measures are imposed by a permit, it has committed to implementing mitigation measures only to the extent that it considers them technically or economically feasible.

Since Nalcor refuses to set out the specific criteria it would use to justify its failure to implement the mitigation measures it has promised, it will be up to your departments to impose all mitigation measures by way of the permits issued and to decide whether and under which circumstances a mixed commitment will be tolerated.

We would like to emphasize that in asking you to state these criteria, we do not accept the adequacy of the proposed measures: rather, they represent the minimum elements that would be necessary so that the true effects of Nalcor's proposed IMMP can be known.

In addition, since Nalcor stated during the assessment that it will not be bound by either your government's or the provincial government's guidelines, they must be included by reference as permit conditions.

A non-exhaustive list would include the:

- *Guidelines to avoid disturbance to seabird and waterbird colonies in Canada* (issued by Environment Canada)
- *Guidelines for the use of explosives in or near Canadian fisheries water* (DFO)
- *Guidelines for Protection of Freshwater Fish Habitat in Newfoundland and Labrador* (MPO);
- *Land Development Guidelines for the Protection of Aquatic Habitat* (MPO).

Finally, Nalcor admits in its IMMP that it does not exclude the possibility of causing adverse effects on caribou ranging from the construction of access roads in undisturbed areas frequented by caribou to localized blasting when caribou are present within 500 metres.

Your obligation under SARA is now to avoid and lessen such negative impacts on the Red Wine caribou herd, even if the plan were approved by the province. We would appreciate it if you could inform our client as soon as possible of the steps your departments will take to meet this obligation.



TRANSLATION

Mr. Michael J. Alexander
Fisheries and Oceans Canada

Mr. Maurice Landry
Transport Canada

September 25, 2014
Page 9

Sincerely,

DIONNE SCHULZE

[Original signed by]

David Schulze

cc:

Chief Jean-Charles Piétacho
Council of the Innu de Ekuanitshit
PAR TÉLÉCOPIEUR : 418-949-2085

Mrs. Ivy Stone
Environmental Assessment Division
Ministry of Environment and Conservation
BY EMAIL: ivystone@gov.nl.ca

Mr. Mike Atkinson
Director, Atlantic Regional Office
Canadian Environmental Assessment Agency
BY EMAIL: mike.atkinson@ceaa-acee.gc.ca

Mr. Robert A. Wright
Regional Director General – Atlantic
Public Works and Government Services Canada
BY EMAIL:
robert.a.wright@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Mr. Bas Cleary
Director, Environmental Assessment Division
Ministry of Environment and Conservation
BY EMAIL: clearyb@gov.nl.ca

Mr. Doug Bliss
Regional Director - Atlantic
Canadian Wildlife Service
Environment Canada
BY EMAIL: Doug.Bliss@ec.gc.ca

Mr. Anoop Kapoor
Director, Renewable and Electrical Energy
Division
Natural Resources Canada

BY EMAIL: Anoop.Kapoor@NRCan-
RNCAN.gc.ca

Mr. Peter Madden
Regulatory Compliance Environment Specialist,
Nalcor Energy
BY EMAIL: petermadden@nalcorenergy.com

Mr. Brian Harvey
Director, Aboriginal Affairs
Executive Council, Government of Newfoundland
BY EMAIL: brianharvey@gov.nl.ca

Mrs. Kirsten Miller
Senior Wildlife Biologist
Ministry of Environment and Conservation
BY EMAIL: kirstenmiller@gov.nl.ca



TRANSLATION

Mr. Michael J. Alexander
Fisheries and Oceans Canada

Mr. Maurice Landry
Transport Canada

September 25, 2014
Page 10

Mr. John Blake
Director, Wildlife Division
Ministry of Environment and Conservation
BY EMAIL: johnblake@gov.nl.ca

Mrs Jackie Wells
Nalcor Energy
BY EMAIL: jackiewells@lowerchurchillproject.ca

Mrs Shelley Pardy
Wildlife Division
Ministry of Environment and Conservation
BY EMAIL: shelleypardy@gov.nl.ca

**DIONNE
SCHULZE**S.E.N.C.
AVOCATS • ATTORNEYS507 Place d'Armes # 1100
Montréal, Québec
Canada H2Y 2W8
TEL 514-842-0748
FAX 514-842-9983
www.dionneschulze.ca

dschulze@dionneschulze.ca

Le 25 septembre 2014

PAR TÉLÉCOPIEUR : 709-772-6306

PAR COURRIEL : maurice.landry@tc.gc.ca

M. Michael J. Alexander
Directeur général régional
Pêches et Océans Canada
Centre des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest
80, East White Hills, C.P. 5667
St-Jean, NL A1C 5X1

M. Maurice Landry
Directeur régional des programmes - Atlantique
Transports Canada
95 rue Foundry
Moncton, NB E1C 5H7

Objet : Évaluation environnementale du projet de ligne de transport d'énergie entre le Labrador et l'île de Terre-Neuve, RCEE n° 10-03-51746;
Plan d'atténuation et de surveillance pour les espèces inscrites en vertu de *Loi sur les espèces menacées*, Nalcor document n° ILK-PT-MD-0000-EV-PL-0001-0;
Notre dossier n° 7550-005

Messieurs,

Introduction

La présente vous est adressée à titre d'autorités responsables du projet cité en rubrique au sens de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, (LCEE) et en raison de vos responsabilités en vertu de la *Loi sur les espèces en péril* (LEP).

Nous vous saurions gré de prendre connaissance de la lettre ci-jointe adressée à la Division de l'évaluation environnementale du Ministère de l'Environnement et de la Conservation de Terre-Neuve qui fait suite à la réception le 10 septembre 2014 par nos soins et au nom de notre client le Conseil des Innus de Ekuanitshit de la dernière version du « Plan d'atténuation et de surveillance pour les espèces inscrites » proposé par le promoteur Nalcor Energy afin de se conformer à la *Loi sur les espèces menacées* provinciale.

Nous tenons à vous rappeler que les autorités responsables de ce projet au sens de la LCEE ont reçu des lettres datées du 18 septembre 2013, portant la signature de la ministre fédérale de l'Environnement et dans lesquelles elles ont reçu l'instruction, conformément au par. 37(1.3) de la LCEE, de travailler avec Nalcor et la province afin d'assurer la mise en application des mesures d'atténuation et de suivi décrites dans le rapport d'étude approfondie, dont notamment l'élaboration du plan cité en rubrique.



M. Michael J. Alexander
Pêches et Océans Canada

M. Maurice Landry
Transports Canada

Le 25 septembre 2014
Page 2

Les mesures mitigées proposées par Nalcor

Comme vous le savez, pendant l'évaluation environnementale, Nalcor avait informé le ministère des Pêches et des Océans (MPO) qu'elle était prête à obéir la *Loi sur les Pêches* et ses règlements, mais qu'elle ne s'engageait pas à respecter les documents d'orientation du MPO sauf si elle jugeait de telles mesures faisables sur le plan économique et technique :

Requesting Organization: Canadian Environmental Assessment Agency
Information Request No.: CEEA-16

...

In response to a question from DFO, Nalcor committed "to comply with applicable legislation and regulations, including the Fisheries Act, and where technically and economically possible relevant DFO guidance will be also be adhered to. However, and consistent with DFO's acknowledgement that it not always possible for Nalcor to implement all mitigation measures recommended by DFO, in those instances where recommended mitigation measures cannot be implemented Nalcor will provide a rationale and consult with DFO for advice."

Nalcor ne serait donc pas liée par les documents d'orientation du MPO tels que les :

- *Guidelines for Protection of Freshwater Fish Habitat in Newfoundland and Labrador* émises en 1998;
- *Lignes directrices concernant l'utilisation d'explosifs à l'intérieur ou à proximité des eaux de pêche canadiennes* émises par MPO la même année;
- *Land Development Guidelines for the Protection of Aquatic Habitat* de 1993.

Cette approche a depuis été confirmée par Nalcor dans son Plan de protection de l'environnement (PPE) dans lequel elle ne s'engage pas à suivre systématiquement les lignes directrices du MPO car elle prévoit seulement que « [s]tream crossings will follow DFO Standard Operating Procedures (SOP), where feasible » : Document n° LCP-PT-MD-0000-EV-PL-0010-01, « LCP HVdc Overland Transmission and HVdc Specialties Environmental Protection Plan » p. 37 (nous soulignons)¹.

L'ACEE avait demandé à Nalcor comment les mesures d'atténuation que le promoteur proposait sous certaines conditions seraient effectivement jugées pratiques ou faisables et qui devait faire cette détermination :

¹ http://muskratfalls.nalcorenergy.com/wp-content/uploads/2014/08/LIL_HVdc-Transmission-HVdc-Specialties-Environmental-Protection-Plan.pdf



M. Michael J. Alexander
Pêches et Océans Canada

M. Maurice Landry
Transports Canada

Le 25 septembre 2014
Page 3

Requesting Organization: Canadian Environmental Assessment Agency
Information Request No.: CEEA-16

Many mitigation measures proposed by Nalcor are qualified by the disclaimers “to the extent practical”, “if practical”, “to the extent feasible” and “if technically and economically feasible”.

...

- To enable reviewers to understand the probability that proposed mitigation will in fact be implemented, Nalcor should describe the guidance that it will provide to its staff and contractors in determining under which circumstances mitigation (e.g., related to water, birds, caribou, rare plants etc.) would be considered “practical” or feasible”.
- It should be clarified who will be responsible for determining whether mitigation is “practical” or feasible” (e.g., Nalcor, contractors, regulatory agencies)?

À cela, le promoteur a répondu :

Response:

Nalcor has applied qualifiers to its proposed mitigation strategies in order to accurately communicate that it cannot commit to universally apply all mitigation strategies in all circumstances. However, these approaches are technically and economically feasible under many circumstances, and in those cases, Nalcor is prepared to implement these approaches. From the perspective of environmental assessment, however, implementation of these steps is not necessary in order to prevent an environmental effect from becoming significant.

...

Responsibility for determining whether mitigation is practical or feasible will depend on the nature of the mitigation. In the case where the activity is permitted what is practical or feasible will be determined by the regulatory agencies. For these activities the permit application will outline the proposed methodology, the rationale for not applying the preferred mitigations strategies if applicable and alternative mitigations. [...]

For those mitigations which are not associated with activities that require regulatory approval, Nalcor will determine whether mitigation is practical or feasible and will document the request by a contractor to modify a standard mitigation and the rationale. [...]

Regardless, all mitigations, activities and associated environmental effects will be monitored and followed up on a regular basis. The results of the monitoring activities will be provided to the appropriate regulatory body. [...]

(nous soulignons)



M. Michael J. Alexander
Pêches et Océans Canada

M. Maurice Landry
Transports Canada

Le 25 septembre 2014
Page 4

Ainsi, Nalcor ne s'engageait pas à mettre en œuvre l'ensemble des mesures d'atténuations mentionnées dans son étude d'impact environnementale et ce serait seulement dans l'hypothèse où l'activité donnant lieu aux mesures d'atténuation faisait l'objet d'un permis que Nalcor s'en remettrait aux gouvernements pour énoncer dans le permis quelles mesures étaient faisables ou pratiques.

Si par contre les mesures n'étaient incluses dans aucun permis, Nalcor a expliqué qu'elle ne s'engageait pas à les mettre en œuvre à moins que la compagnie ne les juge faisables sur le plan technique et économique.

Or, dans son projet de Plan d'atténuation et de surveillance pour les espèces inscrites (PAS), elle propose une série de mesures d'atténuation d'une portée indéfinie et mitigée :

- « For known Harlequin Duck nesting areas, a 100 m buffer of natural vegetation will be maintained along the river's edge during their breeding, nesting and staging times (May through September). A 30 m buffer will be maintained outside the sensitive nesting season. Clearing and construction within these buffers during this time will not occur unless otherwise authorized » : pp. 21-22, 43;
- « Additionally, the final ROW [right-of-way] alignment within the transmission corridor has been sited to avoid known breeding sites and limit vegetation clearing at the edge of rivers, to the extent practical » : p. 22;
- « Disturbance[s] to wetland habitats (i.e., secondary habitat) are likely to be limited as construction activities will generally avoid these areas where possible » : p. 27;
- pour les espèces d'oiseaux préoccupantes, la section 7.13 prévoit notamment de :
 - « Use existing roads, quarries and other disturbed areas, where possible;
 - « Schedule activities related to transmission line construction around sensitive periods or areas, to the extent practical;
 - « Use existing right-of-way corridors for construction of transmission lines where possible;
 - « Where possible, the bulk of clearing shall take place during the non-breeding season ».

(nous soulignons)

En ce qui concerne la protection du caribou des bois, le PAS prend d'autres engagements mitigés aux sections 8.5 et 8.7 :



M. Michael J. Alexander
Pêches et Océans Canada

M. Maurice Landry
Transports Canada

Le 25 septembre 2014
Page 5

- « les lubrifiants et fluides hydrauliques biodégradables seront utilisés, dans la mesure du possible, pour les travaux à proximité des plans d'eau »;
- « la création de nouveaux accès sera réduite au minimum, dans la mesure du possible »;
- « les distances de transport de matériaux de construction seront limitées dans la mesure du possible »;
- « le dynamitage sera retardé dans la mesure du possible jusqu'à ce que l'animal sauvage décide de quitter la zone de son propre chef »;
- « Nalcor utilisera des herbicides à effet non résiduel et des méthodes mécaniques pour l'enlèvement de la végétation, dans la mesure du possible »;
- «s'il y a lieu, les mesures de contrôle d'accès seront appliquées dans certaines zones associées à des installations et/ou à des activités permanentes afin d'éviter de perturber certains individus »;
- « L'empreinte écologique du Projet sera réduite dans toute la mesure du possible. On s'efforcera notamment de maintenir les voies d'accès et les autres facteurs de perturbation dans les zones déjà perturbées si possible »
(nous soulignons).

À aucun moment, Nalcor ne nous renseigne sur les critères en vertu desquels ces mesures seront jugées suffisamment pratiques, faisables ou nécessaires pour être planifiées et effectivement mises en œuvre.

Nalcor a par ailleurs déjà refusé dans son PPE de s'engager à interrompre le dynamitage pendant les périodes sensibles dans les zones d'importance pour la faune : p. 119 (« If possible, blasting will be done outside of sensitive time periods for important wildlife areas »).

Les exigences de la *Loi sur les espèces en péril*

Selon le *Programme de rétablissement du caribou des bois* (Rangifer tarandus caribou), population boréale, au Canada émis en 2012 par Environnement Canada en vertu de la LEP, il est « urgent » de :

- Élaborer des plans par aires de répartition (voir la section 7.4) présentant des activités de gestion propres à l'aire de répartition pour la population et l'habitat assorties d'objectifs mesurables permettant d'atteindre le but du rétablissement.
- Entreprendre une planification coordonnée de l'utilisation des terres et/ou des ressources qui fasse en sorte que les activités d'aménagement soient planifiées (type, quantité, répartition) et mises en œuvre à des échelles spatiales et temporelles convenables (p. ex. prise en compte des périodes ou zones cruciales, comme pour la mise bas).
- Planifier de manière à maintenir l'habitat au sein des aires de répartition du caribou, de même que l'habitat entre chacune d'elles, pour conserver la connectivité là où elle est



M. Michael J. Alexander
Pêches et Océans Canada

M. Maurice Landry
Transports Canada

Le 25 septembre 2014
Page 6

requis.

Tableau 5

Ce sont cependant les provinces qui doivent normalement élaborer et adopter les plans par aires de répartition afin de protéger l'habitat essentiel : section 7.4. La stratégie explique : « Les plans par aires de répartition peuvent être des documents autonomes ou être intégrés à d'autres documents de planification tels que des plans d'action ».

Terre-Neuve avait émis en juillet 2004 sa propre stratégie de rétablissement pour trois troupeaux de caribous des bois au Labrador, dont celui des monts Red Wine. La province a promis qu'un plan d'action suivrait dans les deux ans, la révision de la stratégie tous les cinq ans et, sur le terrain, l'identification de l'habitat essentiel et de l'habitat de rétablissement serait faite pour les trois troupeaux.

Mais en dix ans, le gouvernement de Terre-Neuve n'a toujours pas réussi à adopter un plan d'action, ni à identifier l'habitat essentiel, ni à réviser sa stratégie. Dans sa réponse du 15 mars 2012 au rapport de la Commission d'examen conjoint sur les complexes hydro-électriques à Gull Island et Muskrat Falls, la province avait promis la mise à jour de la stratégie dans l'année même, ce qui devait permettre l'adoption d'un plan d'action et l'identification de l'habitat essentiel. Cette promesse est restée lettre morte alors que les travaux ont commencé sur Muskrat-Falls et sur la ligne de transport d'énergie entre le Labrador et l'île de Terre-Neuve.

Dans son PAS, en ce qui concerne le caribou, Nalcor prévoit seulement que « [l']empreinte écologique du Projet sera réduite dans toute la mesure du possible » et qu'il « s'efforcera notamment de maintenir les voies d'accès et les autres facteurs de perturbation dans les zones déjà perturbées si possible » : section 8.7.

Même lorsque la construction se situera « à moins de 1 km de zones utilisées à 90 % par les caribous pour la mise bas », aucune mesure d'atténuation précise n'est prévue pour la protection du caribou des bois. Si des mesures sont prises, seule une réduction des activités de construction de Nalcor est promise et les activités ne seront reportées que « selon le cas » : Sous-section 8.7, Scénario 3.

Pendant les périodes moins « délicates » pour le caribou, Nalcor prévoit que même si des caribous sont à proximité d'une activité, elle pourrait faire d'autres activités à moins de 3 km si elle peut prouver que cela « ne provoquera pas de réaction comportementale chez les caribous » dont notamment :

essouchage, nivellement, mise en place et entreposage de l'équipement et du matériel dans les zones existantes, génératrices permettant les activités, utilisation de véhicules et d'engins,



M. Michael J. Alexander
Pêches et Océans Canada

M. Maurice Landry
Transports Canada

Le 25 septembre 2014
Page 7

manutention et transport de carburant et d'autres matières dangereuses, élimination des déchets, élimination des eaux usées et élimination des déchets dangereux, dynamitage localisé et de faible intensité, érection de pylônes et déroulage de câble

PAS, Section 8.7, Scénario 4

Notons que Nalcor n'explique pas à qui la preuve requise sera faite, ni comment.

De plus, même lorsque des caribous sont présents à moins de 500 mètres, Nalcor prévoit que son employé, le surveillant environnemental sur place, pourrait décider que des activités telles que le dynamitage locale ne nécessiteront ni interruption, ni réduction : section 8.7, Scénario 5.

Rappelons que la ministre fédérale de l'Environnement a déjà déterminé par sa décision du 18 septembre 2013 que le projet de la ligne de transport d'énergie entre le Labrador et l'île de Terre-Neuve « combiné à d'autres activités et projets existants, est susceptible d'entraîner des effets environnementaux cumulatifs négatifs et importants sur la harde de caribous des monts Red Wine ».

Puisque le caribou des bois est une espèce sauvage inscrite au sens de la LEP, il est désormais de la responsabilité de vos ministères de « veiller[r] à ce que des mesures compatibles avec tout programme de rétablissement et tout plan d'action applicable soient prises » en vue d'éviter ou d'amoindrir et de contrôler « les effets nocifs du projet sur l'espèce et son habitat essentiel » : LEP, art. 79.

Votre obligation est désormais d'éviter et d'amoindrir tout effet environnemental négatif sur la harde de caribous des monts Red Wine et ce, que vous l'estimiez important ou non : MPO, *Practitioners Guide to the Species at Risk Act (SARA) for Habitat Management Staff*, Novembre 2007, section 7.3.

Or, Nalcor admet dans son PAS qu'elle pourrait :

- construire des voies d'accès et d'autres facteurs de perturbation sur les zones non perturbées qui sont fréquentées par le caribou;
- poursuivre les activités même lorsque la construction se situera « à moins de 1 km de zones utilisées à 90 % par les caribous pour la mise bas »;
- faire du dynamitage même si des caribous sont à moins de 3 km proximité d'une activité;



M. Michael J. Alexander
Pêches et Océans Canada

M. Maurice Landry
Transports Canada

Le 25 septembre 2014
Page 8

- poursuivre d'autres activités telles que le dynamitage local et de faible intensité ou l'érection de pylônes même lorsque des caribous sont présents à moins de 500 mètres.

Il est donc évident que Nalcor entrevoit la possibilité de causer des effets nocifs sur le caribou même si le PAS proposé était approuvé par la province et que vous devez agir afin d'éviter ces effets.

Les obligations de vos ministères

Nalcor a clairement déclaré qu'elle ne s'engage pas à donner la plus grande protection possible aux espèces menacées. À moins que ces mesures ne soient imposées par un permis, elle ne s'est engagée à mettre en œuvre les mesures d'atténuation qu'elle a proposées que dans la mesure où elle les juge faisables sur le plan technique ou économique.

Puisque Nalcor refuse d'énoncer les critères précis qu'elle invoquerait pour justifier son omission d'appliquer les mesures d'atténuation qu'elle a promises, il reviendra à vos ministères d'imposer toutes les mesures d'atténuation par les permis qu'ils émettront et de décider si et dans quelles circonstances un engagement mitigé sera toléré.

Nous tenons à souligner qu'en vous demandant d'énoncer ces critères, nous n'acceptons nullement le caractère adéquat des mesures proposées : il s'agit plutôt des éléments minimaux qui seraient nécessaires afin que les effets véritables du PAS proposé par Nalcor puissent être connus.

De plus, puisque Nalcor a déclaré lors de l'évaluation qu'elle ne sera liée ni par les lignes directrices de votre gouvernement, ni par celles du gouvernement provincial, celles-ci doivent être incluses par renvoi comme conditions des permis.

Une liste non exhaustive comprendrait les :

- *Lignes directrices pour éviter de déranger les colonies d'oiseaux marins et d'oiseaux aquatiques au Canada* (émises par Environnement Canada);
- *Lignes directrices concernant l'utilisation d'explosifs à l'intérieur ou à proximité des eaux de pêche canadiennes* (MPO);
- *Guidelines for Protection of Freshwater Fish Habitat in Newfoundland and Labrador* (MPO);
- *Land Development Guidelines for the Protection of Aquatic Habitat* (MPO).

Enfin, Nalcor admet dans son PAS qu'elle n'exclut pas la possibilité de causer des effets nocifs sur le caribou qui vont de la construction de voies d'accès dans les zones non perturbées



M. Michael J. Alexander
Pêches et Océans Canada

M. Maurice Landry
Transports Canada

Le 25 septembre 2014
Page 9

qui sont fréquentées par le caribou jusqu'au dynamitage local lorsque des caribous sont présents à moins de 500 mètres.

Votre obligation en vertu de la LEP est désormais d'éviter et d'amoindrir de tels effets négatifs sur la harde de caribous des monts Red Wine et ce, même si le plan était approuvé par la province. Nous vous saurions gré d'informer notre client dans les plus brefs délais des mesures que vos ministères prendront afin de respecter cette obligation.

Veillez agréer, messieurs, nos salutations distinguées.

DIONNE SCHULZE

A handwritten signature in black ink that reads "David Schulze". The signature is fluid and cursive.

David Schulze

cc :

Chef Jean-Charles Piétacho
Conseil des Innu de Ekuanitshit
PAR TÉLÉCOPIEUR : 418-949-2085

M. Doug Bliss
Directeur régional - Atlantique
Service canadien de la faune
Environnement Canada
PAR COURRIEL : Doug.Bliss@ec.gc.ca

Madame Ivy Stone
Division de l'évaluation environnementale
Ministère de l'Environnement et de la Conservation
PAR COURRIEL : ivystone@gov.nl.ca

M. Anoop Kapoor
Directeur, Division de l'énergie renouvelable et électrique
Ressources naturelles Canada
PAR COURRIEL :
Anoop.Kapoor@NRCan-RNCan.gc.ca

M. Mike Atkinson
Directeur, Bureau régional de l'Atlantique
Agence canadienne d'évaluation environnementale
PAR COURRIEL : mike.atkinson@ceaa-acee.gc.ca

M. Peter Madden
Spécialiste de l'environnement de la conformité réglementaire, Nalcor Energy
PAR COURRIEL :
petermadden@nalcorenergy.com



M. Michael J. Alexander
Pêches et Océans Canada

M. Maurice Landry
Transports Canada

Le 25 septembre 2014
Page 10

M. Robert A. Wright
Directeur général régional - Atlantique
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
PAR COURRIEL :
robert.a.wright@tpsgc-pwgsc.gc.ca

M^e Brian Harvey
Directeur, Affaires autochtones
Conseil exécutif, Gouvernement de Terre-Neuve
PAR COURRIEL : brianharvey@gov.nl.ca

M. Bas Cleary
Directeur, Division de l'évaluation
environnementale
Ministère de l'Environnement et de la Conservation
PAR COURRIEL : clearyb@gov.nl.ca

Mme Kirsten Miller
Biologiste faunique principale
Ministère de l'Environnement et de la Conservation
PAR COURRIEL : kirstenmiller@gov.nl.ca

M. John Blake
Directeur, Division de la faune
Ministère de l'Environnement et de la Conservation
PAR COURRIEL : johnblake@gov.nl.ca

Mme Jackie Wells
Nalcor Energy
PAR COURRIEL :
jackiewells@lowerchurchillproject.ca

Mme Shelley Pardy
Division de la faune
Ministère de l'Environnement et de la Conservation
PAR COURRIEL : shelleypardy@gov.nl.ca